



# Our Lady of Refuge

**OUR MISSION:** "Our Lady of Refuge Parish is a place of safety and a beacon light for the local community. All people, young and old and of any culture, are welcome to take refuge in our parish and rest in the Lord. We live our faith in service to the community."

**Pentecost Sunday**

**May 24, 2026**

## PARISH STAFF

<b>Rev. Roberto Gomez</b> Pastor	408.715.2286 roberto.gomez@dsj.org
<b>Rev. Duong Nguyen</b> Parochial Vicar	408.715.2285 duong.t.nguyen@dsj.org
<b>Rev. Louis Lava (Leveil)</b> Tamil Catholic Community Priest	Cel. 408.396.8393 anthony.louis.lava@dsj.org
<b>Sr. Mariann Bich Dam Le, LHC</b> Director of Vietnamese Catechist	408.715.2283 mariann.le@dsj.org
<b>Luis L. Miranda</b> Office & Business Manager	408.715.2282 luis.lopezmiranda@dsj.org
<b>Imelda Contreras</b> Office Admin Assistant - English / Spanish	408.715.2277 imelda.contreras@dsj.org
<b>Thanh-Thao (Sue) Do</b> Office Admin Assistant - Vietnamese / English	408.715.2280 sue.do@dsj.org
<b>Yasmine Flores</b> Office Admin Assistant - English / Spanish	408.715.2281 yasmine.flores@dsj.org
<b>Catholic Charities of Santa Clara Co.</b>	408.715.2284 lgonzalez2@catholiccharitiesscc.org

### Xin lưu ý:

Bí tích Hoà giải sẽ có liền sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.  
Bí tích Rửa Tội cho trẻ em sẽ vào Thứ bảy tuần thứ hai của mỗi tháng. Khi ghi danh, xin cha mẹ đem theo giấy khai sinh của bé.  
Xin quý anh chị em liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 6 tháng nếu muốn cử hành Bí tích Hôn nhân trong nhà thờ.  
Anh chị em nào muốn về Việt Nam cử hành Bí tích Hôn phối, xin liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 3 tháng để viết thư giới thiệu cho các Cha xứ bên Việt Nam.  
Nghỉ thức Xức dầu bệnh nhân sẽ vào thứ Năm đầu tháng trong thánh Lễ Lòng Chúa Thương Xót lúc 6:30 chiều.

## WEEKLY MASS SCHEDULE HORARIO SEMANAL DE MISAS CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

**Vigil Saturday | Sábado Vigilia**  
Thứ Bảy-Lễ Vọng

5:00 PM.....	Tiếng Việt
7:00 PM.....	Mass in Tamil
<b>SUNDAY   DOMINGO   CHÚA NHẬT</b>	
8:00 AM.....	Thánh lễ tiếng Việt
10:00 AM.....	Misa en Español
12:00 PM.....	Mass in English
1:30 PM.....	Misa en Español
4:00 PM.....	Thánh lễ tiếng Việt

### WEEKDAY MASSES:

**Monday - Saturday: 8:00 AM Vietnamese**  
**Tuesday - Friday: 9:00 AM Spanish**  
**Wednesday: 5:00 PM Perpetual Help Mass**  
**1st. Thursday: 6:30 PM Divine Mercy Mass**  
**Vietnamese, English & Spanish**

**Eucharistic Silent Adoration**  
**Fridays: After 9am Mass until 6pm**

**Confessions in English/Spanish:**  
**Tuesdays: After the 9am Mass**  
**Fridays: 5pm - 6pm**

**Confessions Vietnamese:**  
**Every Saturday after 8am Mass**

Bí tích Hoà giải sẽ có liền sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

## Weekly Collection & Donations Summary Report

Week Ending on	Total Sunday 1st Collections:
4/19/2026	\$9,086.00
4/26/2026	\$10,818.00
5/3/2026	\$8,904.00
5/10/2026	\$10,188.00
5/17/2026	\$10,210.00
Apr/2026 Online Transactions:	\$1,402.72

## OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ LÀM VIỆC VPGX

**TUE - FRI | MARTES - VIERNES |**  
**THỨ BA - THỨ SÁU**

**9:00 AM—12:00 PM & 1:00—6:00 PM**  
**SATURDAY | SÁBADO | THỨ BẢY**  
**9:00 AM—12:00 PM**

**PARISH OFFICE CLOSED ON**  
**SUNDAY, MONDAY & HOLIDAYS**

**HOSPITAL EMERGENCY NUMBER:**  
**(408) 345-2445**

# Chúa Nhật Chúa Thánh Thần Hiện Xuống Năm A

(Trích trong ‘Xây Nhà Trên Đá’ của Lm. Giuse Vũ Khắc Nghiêm)

**1) Lễ Chúa Thánh Thần chính là lễ hiệp nhất muôn dân.** “Ngài hiện xuống nơi họ tụ họp... Chúng ta từ các dân thiên hạ trở về Giêrusalem, đều nghe họ dùng tiếng nói của chúng ta mà loan truyền những kỳ công của Thiên Chúa” (Bài đọc I – Cv. 2, 1-11).

a) Chính sức mạnh của Thánh thần đã hiệp nhất các môn đệ lại nhà Tiệc ly, đã hiệp nhất các dân thiên hạ lại Giêrusalem, chính Thánh thần đã cho họ nghe tiếng nói của mình về những kỳ công của Thiên Chúa. Tiếng nói đó chính là tiếng nói của Thánh thần.

Tại sao muôn dân nghe được tiếng nói của Thánh Thần? Thừa Thánh Thần đã hiệp nhất họ nên một thân thể của Đức Kitô. Trong Bài đọc II Thánh Phaolô đã giải thích: “Tất cả chúng ta là Do Thái hay Hy Lạp, nô lệ hay tự do, đều đã chịu phép rửa nhờ một Thánh Thần để trở nên một thân thể. Tất cả chúng ta đã được đầy tràn một Thánh Thần duy nhất” (1Cr. 12, 13). Đức Kitô và Thánh thần hiệp nhất nên một, thì tất cả các bộ phận trong Đức Kitô cũng tràn đầy Thánh thần nên họ đều nghe, đều hiểu, đều lãnh nhận được tiếng của Thánh thần.

b) Thánh Phaolô còn cho thấy rõ: Đây là sự hiệp nhất trong đa dạng, không phải thứ hiệp nhất trong đơn điệu, gò ép, buồn tẻ: Có nhiều đặc trưng khác nhau, nhưng chỉ có một Thánh Thần, có nhiều việc phục vụ khác nhau, nhưng chỉ có một Đức Chúa, có nhiều hoạt động khác nhau, nhưng chỉ có một Thiên Chúa hoạt động trong mọi người. Thánh Thần tỏ mình ra nơi mỗi người một cách, là vì ích chung.

Người thì được ơn khôn ngoan để giảng dạy

Người thì được ơn hiểu biết để trình bày

Người thì được ơn Đức tin để hoạt động mạnh mẽ

Người thì được ơn chữa bệnh

Người thì được ơn làm phép lạ

Người thì được ơn nói tiên tri

Người thì được ơn nói tiếng lạ

Người thì được ơn giải thích tiếng lạ

Nhưng chính Thánh Thần duy nhất làm tất cả những điều đó và phân chia cho mỗi người mỗi cách theo ý Ngài (1Cr. 12, 4-11)

Chỉ có Thánh thần mới đầy sức mạnh quy tụ được muôn dân thiên hạ, làm cho muôn bản chất, sắc thái văn hóa của muôn người khác nhau nên một trong Đức Kitô.

Thiên Chúa đã sáng tạo vũ trụ vạn vật với muôn hình vạn trạng tinh vi kỳ diệu khác nhau, nhưng hòa điệu duy nhất với nhau để hòa tấu nên một bài ca chúc tụng quyền năng lạ lùng của Thiên Chúa.

Trong công trình cứu độ, còn hơn nữa, Chúa Thánh thần tuôn tràn sức sống mãnh liệt của Thiên Chúa, như tiếng gió ào ào vang dội khắp muôn phương để thánh hóa muôn dân sống thể hiện bản chất văn hóa thiêng liêng cao quý của mình, của dân tộc mình, làm rạng rỡ vinh quang Thiên Chúa như muôn loài hoa phô bày hương sắc riêng của chúng làm đẹp thiên nhiên, làm thơm môi trường.

**2) Trước những chuyển biến của thời đại ngày nay**, Đức Giáo Hoàng Gioan 23 cùng với Công đồng Vatican II đã cầu xin cho Giáo hội, cho thế giới “một lễ Hiện xuống mới”. Công đồng Vatican II, một Công đồng vĩ đại nhất trong lịch sử Giáo hội, cũng là một hội nghị hiệp nhất vĩ đại nhất trong lịch sử thế giới, vì trong hội nghị của Công đồng, ngay kỳ họp I năm 1962 đã có 2.152 nghị phụ, cho đến kỳ họp IV năm 1965 đã có 2.391 nghị phụ gồm Hồng Y, Giám mục từ khắp nơi trên thế giới về Rôma để họp, chưa kể hàng ngàn chuyên gia lỗi lạc khác.

Công đồng đã chứng tỏ cho thế giới thấy tầm quan trọng và khẩn thiết của sự hiệp nhất, đề cao sự hiệp nhất lên hàng đầu, cho nên có 4 kỳ họp thì 3 kỳ của 3 năm đầu đều nói đến hiệp nhất. Kỳ họp I từ 11 tháng 10, đến 8 tháng 12 năm 1962 đã thảo luận đến sự hiệp nhất Kitô hữu và Giáo hội.

Kỳ họp II từ 29 tháng 9 đến 4 tháng 12 năm 1963 bàn về lược đồ hiệp nhất.

Kỳ họp III từ 14 tháng 9 đến 21 tháng 11 năm 1964 chung quyết và công bố các sắc lệnh hiệp nhất với 2137 phiếu thuận, 11 phiếu không đồng ý và không có phiếu nào chống đối.

Chính Đức Giáo Hoàng Gioan 23 lúc hấp hối, miệng Ngài đã liên li lặp lại câu này: “Làm sao để trở nên một” (Lữ Hành Hy Vọng 556).

### **3) Tại sao phải trở nên một?**

Bởi vì chính Thiên Chúa là Đấng duy nhất đã sai “Con Một mình đến thế gian để cứu chuộc nhân loại, đoàn tụ họ nên một. Trước khi tự hiến làm lễ vật tinh tuyền trên Thánh giá, Người đã cầu cùng Chúa Cha cho các tín hữu rằng: “Xin cho hết thảy được hiệp nhất như Cha ở trong Con và Con ở trong Cha, để chính họ cũng được nên một trong Ta, cho thế gian tin rằng Cha đã sai Con” (Ga. 17, 21). Người đã thiết lập trong Giáo hội của Người nhiệm tích Thánh Thể kỳ lạ vừa là dấu chỉ, vừa thể hiện sự hiệp nhất của Giáo hội. Người ban cho các môn đệ một giới răn mới là tình thương yêu nhau và ban Thánh thần an ủi, bảo trợ và sự sống để ở với họ mãi mãi (Sắc Lệnh Hiệp Nhất – số 2).

Thế giới cũng đang đi về hướng hiệp nhất: Hiệp nhất Châu Âu, hiệp nhất Đông Nam Á, Thái Bình Dương, Trung Đông... để sống hòa bình, ổn định, hợp tác và phát triển, đúng câu “đoàn kết thì sống, chia rẽ thì chết”.

Chúa Thánh thần hiện xuống đã thúc đẩy các môn đệ mở tung căn phòng đóng kín, ra đi thực hiện nhiệm vụ hiệp nhất muôn dân như Chúa Giêsu đã trao phó cho các ông trước lúc Người lên trời “Hãy nhận lấy Thánh thần để đến với muôn dân, rửa tội cho họ, nhân danh Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh thần để muôn dân trở nên môn đệ Thầy” (Mt. 28, 29).

Không còn thứ hiệp nhất nào hơn nữa: Một sự hiệp nhất Thiên Chúa với loài người, một sự hiệp nhất nên một gia đình Thiên Chúa, một sự hiệp nhất trời và đất. Không có gì phá vỡ sự hiệp nhất đó, trừ có tội lỗi. Chính tội lỗi đã cắt đứt dây tình yêu hiệp nhất giữa Thiên Chúa và loài người.

Nay Con Thiên Chúa đã chiến thắng tội lỗi, rửa sạch tội lỗi trong Thánh thần, cho nên bài Tin mừng hôm nay nói: “Hãy nhận lấy Thánh thần, hãy tha tội cho họ”, để thực hiện một kỳ công hiệp nhất, “cho họ nên một trong Chúng Ta” (Ga. 17, 21).

*Lạy Cha, xin ban cho Giáo hội “một lễ Hiện xuống mới” để canh tân bộ mặt trái đất, xin Thánh thần Tình yêu xuống đốt lửa kính mến trong lòng chúng con và mọi người để thực hiện sự hiệp nhất, một đức tin, một phép rửa, một Thiên Chúa là Cha muôn dân.*

# Pope on Pentecost: The Spirit shatters our inner chains and transforms us

By Deborah Castellano Lubov

"Today, too, what took place in the Upper Room takes place anew in our midst. Like a mighty wind that overtakes us, like a crash that startles us, like a fire that illuminates us, the gift of the Holy Spirit descends upon us." During his homily, the Holy Father underscored how the Holy Spirit accomplished "something extraordinary" in the lives of the Apostles.

Shatters inner chains of Apostles and anoints them

While "following Jesus' death, they had retreated behind closed doors, in fear and sadness," now, Pope Leo observed, "they receive a new way of seeing things, an interior understanding that helps them to interpret the events that occurred and to experience intimately the presence of the Risen Lord."

In this context, the Pope marveled that the Holy Spirit "overcomes their fear, shatters their inner chains, heals their wounds, anoints them with strength and grants them the courage to go out to all and to proclaim God's mighty works."

Pope Leo XIV recalled that at Pentecost, the doors of the Upper Room were opened because the Spirit opens borders, as he quoted the late Pope Benedict XVI's words in a 2005 Pentecost homily: "The Holy Spirit bestows understanding. The Spirit overcomes the 'breach' that began in Babel, the confusion of mind and heart that sets us one against the other. The Spirit opens borders..."

'The Spirit opens borders'

Calling this an eloquent image of Pentecost, Pope Leo XIV went on to reflect on this idea, noting the Spirit "opens border" first of all in our hearts, and "is the Gift that opens our lives to love."

"His presence," the Pope reassured, "breaks down our hardness of heart, our narrowness of mind, our selfishness, the fears that enchain us and the narcissism that makes us think only of ourselves."

The Holy Spirit, he went on to suggest, comes "to challenge us."

New way of approaching life

Moreover, the Spirit, Pope Leo stressed, allows us to find a new way of approaching and experiencing life, observing, "He puts us in touch with our inmost self, beneath all the masks we wear. He leads us to an encounter with the Lord by teaching us to experience the joy that is His gift."

"He convinces us, that only by abiding in love," the Pope suggested, "will we receive the strength to remain faithful to His word and to let it transform us."

Opening our hearts, overcoming our rigidity and passions

He also observed that the Spirit also opens borders in our relationship with others.

Recalling Jesus' explanation that the gift of the Spirit "is the love between Him and the Father that comes to dwell within us," the Pope said this enables us to "open our hearts to our brothers and sisters, overcoming our rigidity, moving beyond our fear of those who are different, and mastering the passions that stir within."

Moreover, he said, the Spirit "transforms those deeper, hidden dangers that disturb our relationships, like suspicion, prejudice or the desire to manipulate others," adding, "I think too, with great pain, of those cases where relationships are marked by an unhealthy desire for domination, an attitude that often leads to violence, as is shown, tragically, by numerous recent cases of femicide."

'Critical yardstick for the Church'

The Pope explained that the Holy Spirit brings the fruits within us to maturity in order to cultivate good and healthy relationships, and in doing so, broadens the borders of our relationships and opens us to the joy of fraternity.

"This," he stressed, "is also a critical yardstick for the Church," reminding that we are only "truly the Church of the Risen Lord and disciples of Pentecost," "if there are no borders or divisions among us; if we are able to dialogue and accept one another in the Church, and to reconcile our diversities; and if, as Church, we become a welcoming and hospitable place for all."

Pentecost renews

The Holy Father also recognized that the Holy Spirit also opens borders between peoples, underscoring that "God's 'breath' unites our hearts," "makes us view others as our brothers and sisters," and "breaks down barriers and tears down the walls of indifference and hatred."

With this in mind, Pope Leo XIV reaffirmed, "Pentecost renews the Church, renews the world!"

"May the strong wind of the Spirit," Pope Leo concluded before imploring the Blessed Mother in prayer, "come upon us and within us, open the borders of our hearts, grant us the grace of encounter with God, enlarge the horizons of our love and sustain our efforts to build a world in which peace reigns."

# ĐỨC MẸ FATIMA CUỘC HÀNH HƯƠNG

*Hãy cùng hiệp lời cầu nguyện và đồng hành với nhau như một Giáo Hội tại San José, phó thác gia đình chúng ta cho sự che chở hiền mẫu của Đức Mẹ Fatima.*

## CHƯƠNG TRÌNH KIỆU VÀ THÁNH LỄ

12 tháng 5 – Từ Five Wounds đến Đức Mẹ Guadalupe (1.2 dặm), Thánh lễ 6:00 PM

13 tháng 6 – Từ Trung Tâm Việt Nam đến Thánh Phanxicô Assisi (2.7 dặm), Thánh lễ 8:00 AM

13 tháng 7 – Từ Santa Maria Goretti đến Đức Mẹ Refuge (2 dặm), Thánh lễ 6:00 PM

13 tháng 8 – Từ Các Thánh Tử Đạo Hàn Quốc đến Chúa Ba Ngôi (2.4 dặm), Thánh lễ 6:00 PM

13 tháng 9 – Từ Thánh Giá đến Đức Mẹ La Vang (1.2 dặm), Thánh lễ 1:00 PM

13 tháng 10 – Từ Thánh Gioan Vianney đến Thánh Alberto (1.7 dặm), Thánh lễ 6:00 PM

Sau Thánh lễ sẽ tiếp tục lần Chuỗi Mân Côi. Kính mời các gia đình tham dự.



DIOCESE OF  
SAN JOSE

*Lần hạt Mân Côi, bước đi trong Đức Tin, xin Mẹ gìn giữ gia đình chúng con.*

# NUESTRA SEÑORA DE FÁTIMA PEREGRINACIÓN

*Unámonos en oración y caminemos juntos como Iglesia en San José, entregando nuestras familias al cuidado maternal de Nuestra Señora de Fátima.*

## PROGRAMA DE PROCESIONES Y MISAS

12 de mayo – Five Wounds hacia Nuestra Señora de Guadalupe (1.2 millas), Misa 6:00 PM

13 de junio – Centro Vietnamita hacia San Francisco de Asís (2.7 millas), Misa 8:00 AM

13 de julio – Santa Maria Goretti hacia Nuestra Señora del Refugio (2 millas), Misa 6:00 PM

13 de agosto – Santos Mártires Coreanos hacia Santísima Trinidad (2.4 millas), Misa 6:00 PM

13 de septiembre – Santa Cruz hacia Nuestra Señora de La Vang (1.2 millas), Misa 1:00 PM

13 de octubre – San Juan Vianney hacia San Hermano Alberto (1.7 millas), Misa 6:00 PM

Después de la Misa, continúa el Rosario. Invitación especial para las familias.

*Reza el Rosario, Camina en la Fe, Protege a Nuestras Familias.*



DIOCESE O  
SAN JOSE

# OUR LADY OF FATIMA PILGRIMAGE

*Join us in prayer as we walk together as the Church in San Jose entrusting our families to the maternal care of Our Lady of Fatima.*

## SCHEDULE OF PROCESSIONS & MASSES

MAY 12 – FIVE WOUNDS TO OUR LADY OF GUADALUPE (1.2 MILES), 6:00 PM MASS

JUNE 13 – VIETNAMESE CATHOLIC CENTER TO SAINT FRANCIS OF ASSISI (2.7 MILES), 8:00 AM MASS

JULY 13 – SAINT MARIA GORETTI TO OUR LADY OF REFUGE (2 MILES), 6:00 PM MASS

AUGUST 13 – HOLY KOREAN MARTYRS TO MOST HOLY TRINITY (2.4 MILES), 6:00 PM MASS

SEPTEMBER 13 – HOLY CROSS TO OUR LADY OF LA VANG (1.2 MILES), 1:00 PM MASS

OCTOBER 13 – SAINT JOHN VIANNEY TO SAINT BROTHER ALBERT (1.7 MILES), 6:00 PM MASS

ROSARY WALK FOLLOWS MASS. FAMILIES ESPECIALLY ENCOURAGED.




DIOCESE OF  
SAN JOSE

*Pray the Rosary, Walk in Faith, Protect Our Families.*

SPONSORED BY DEANERY 6, DIOCESE OF SAN JOSE

### INTRODUCTION TO CATECHETICAL MINISTRY



**FOR CATECHISTS & CATHOLIC SCHOOL TEACHERS**

A 8-session course covering the Nature and Purpose of Catechesis, and Methodology. The sessions fulfill one of the requirements for Catechist Certification.

**Session Time:** 6:30pm – 8:30pm


**6 online sessions and 2 in-person sessions**

Select between May/June sessions or August/September sessions.

SESSIONS IN MAY & JUNE 2026		SESSIONS IN AUG. & SEPT. 2026	
5/21/26	Identity and Vocation of the Catechist (Catechists Goals – HCAP)	8/4/26	
5/28/26	Tasks and Sources of Catechesis	8/5/26	
6/04/26	Process of Catechesis	8/6/26	
6/11/26	Faith and Human Development	8/11/26	
6/18/26	Learning Styles / Teaching Styles	8/12/26	
6/25/26	Technology and Catechesis	8/13/26	
6/27/26	<i>Catechesis inspired by the Catechumenal Model &amp; Planning of Catechetical Sessions at Chancery 9:30 AM-2:00 PM</i>	9/19/26	
In-Person Session		In-Person Session	

To register, please use the following link, or scan the QR code using your smartphone's camera. →

[www.dsj.org/icm-sessions](http://www.dsj.org/icm-sessions)



### INTRODUCCIÓN AL MINISTERIO CATEQUETICO



**PARA CATEQUISTAS Y MAESTROS DE ESCUELAS CATÓLICAS**

Un curso de 8 sesiones que cubre la naturaleza y el propósito de la catequesis y la metodología. Las sesiones cumplen con uno de los requisitos para la certificación de catequista.

**Horario:** 6:30pm – 8:30pm

**6 sesiones en línea y 2 en persona**

Elija entre las sesiones de mayo/junio o las de agosto/septiembre.

SESIONES EN MAYO Y JUNIO 2026		SESIONES EN AGOSTO Y SEPT. 2026	
5/21/26	Identidad y Vocación del Catequista	8/4/26	
5/28/26	Tareas y Fuentes de la Catequesis	8/5/26	
6/04/26	Proceso Catequético	8/6/26	
6/11/26	Fe y Desarrollo Humano	8/11/26	
6/18/26	Estilos de Aprendizaje / Estilos de Enseñanza	8/12/26	
6/25/26	Tecnología y Catequesis	8/13/26	
6/27/26	<i>Catequesis Inspirada en el Modelo del Catecumenado y Planeando un Sesión Catequética en la cancillería de 9:30 AM - 2:00 PM</i>	9/19/26	
Sesión en Persona		Sesión en Persona	

Para inscribirse favor de usar el siguiente enlace, o use la cámara de su teléfono celular para escanear el código QR →

[www.dsj.org/icm-sessions](http://www.dsj.org/icm-sessions)





DIOCESE OF SAN JOSE

## Xây dựng di sản đức tin

Hãy tạo một kế hoạch phân chia di sản để chăm sóc những người thân yêu và quản lý các nguồn lực mà Chúa đã giao phó cho quý vị.

Tất cả đều miễn phí cho quý vị.

Bắt đầu tại [FreeWill.com/refugesj](https://FreeWill.com/refugesj)



## Soạn thảo di chúc hợp pháp miễn phí

Cầu nguyện và cân nhắc cách quý vị có thể quản lý nguồn lực của mình và hỗ trợ công việc của Giáo Phận San José và giáo xứ tại địa phương của quý vị.

Bắt đầu tại [FreeWill.com/refugesj](https://FreeWill.com/refugesj)

### FreeWill qua những con số



Hơn \$11 tỷ

Số tiền đóng góp được cam kết cho các mục vụ và tổ chức từ thiện qua FreeWill



20 phút

Thời gian trung bình mà một người dùng dành ra để hoàn tất việc lập kế hoạch



1.2 triệu

Số người đã lập kế hoạch phân chia di sản chi tiết qua FreeWill

### Tại sao tôi cần lập di chúc?

- ✓ **Tạo Sự An Tâm Cho Người Thân Yêu Của Quý Vị**  
Cung cấp thông tin rõ ràng và giảm bớt các vấn đề phức tạp bằng cách đưa ra hướng dẫn cụ thể về quyền giám hộ con cái, các mong muốn liên quan đến tang lễ và cách quản lý di sản của quý vị.
- ✓ **Yêu Thương Người Lân Cận**  
Đảm bảo sự quan tâm trong tương lai dành cho những người, tổ chức và mục vụ mà quý vị trân trọng.
- ✓ **ĐỂ Lại Di Sản Đức Tin**  
Chia sẻ tình yêu của Chúa Giê-su dành cho các thế hệ mai sau bằng cách hỗ trợ sứ mệnh chia sẻ Tin Mừng và đức tin Công Giáo của quý vị.

### FreeWill giúp ích như thế nào?

- ✓ Quản lý kế hoạch phân chia di sản với các giải pháp trực quan từ FreeWill, được thiết kế để đáp ứng các nhu cầu phổ biến.
- ✓ Soạn thảo di chúc miễn phí và khám phá các công cụ lập kế hoạch phân chia di sản thiết yếu khác.
- ✓ Đối với các tình huống phức tạp, quý vị có thể dễ dàng kết nối với một luật sư chuyên ngành gần nhà.

Vui lòng liên hệ với chúng tôi nếu quý vị có thắc mắc. Chúng tôi luôn sẵn sàng hỗ trợ.

Giáo Phận San José  
Văn phòng Thăng Tiến Sứ Vụ và Quản Lý Tài Nguyên

(408) 983-0292  
[giving@dsj.org](mailto:giving@dsj.org)  
[www.dsj.org/giving](http://www.dsj.org/giving)

Nhớ về quá khứ với lòng biết ơn. Sống hết mình trong hiện tại. Tự tin hướng đến tương lai.

-Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II



DIOCESE OF SAN JOSE

## Construye tu legado de fe

Puede crear un plan patrimonial, cuidar de sus seres queridos y administrar los recursos que Dios le ha confiado.

Todo sin costo alguno.

Comience en [FreeWill.com/refugesj](https://FreeWill.com/refugesj)



## Escriba su testamento legalmente válido, gratuitamente

Con oración, considere cómo puede administrar sus recursos y apoyar la labor de la Diócesis de San José y su parroquia.

Comience en [FreeWill.com/refugesj](https://FreeWill.com/refugesj)

### Freewill por números



\$11 mil millones+

en donaciones comprometidas con ministerios y organizaciones benéficas a través de FreeWill



20 minutos

Duración promedio que un usuario pasa finalizando su plan



1.2 millones

de personas que han hecho sus planes patrimoniales con FreeWill

### ¿Por qué necesito un testamento?

- ✓ **Tranquilidad Para Sus Seres Queridos**  
Crear claridad y reducir complicaciones ofreciendo instrucciones claras sobre la tutela de los hijos, los deseos funerarios y cómo debe administrarse su patrimonio.
- ✓ **Ama a Tu Próximo**  
Garantizar el cuidado futuro de las personas, organizaciones y ministerios que aprecias.
- ✓ **Dejar un Legado de fe**  
Compartir el amor de Jesús para las generaciones venideras apoyando el trabajo de compartir el Evangelio y su fe católica.

### ¿Cómo ayuda FreeWill?

- ✓ Navegar la planificación patrimonial con las soluciones intuitivas de FreeWill, adaptadas a las necesidades comunes.
- ✓ Elaborar un testamento sin costo alguno y explorar otras herramientas esenciales de planificación patrimonial.
- ✓ Para situaciones complejas, asociarse fácilmente con un abogado especializado de su elección cerca de su hogar.

Si tiene alguna pregunta, pónganse en contacto. Estamos aquí para ayudarle.

Oficina de Avance y Administración de la Misión de la Diócesis de San José

(408) 983-0292  
[giving@dsj.org](mailto:giving@dsj.org)  
[www.dsj.org/giving](http://www.dsj.org/giving)

Recuerda el pasado con gratitud. Vive el presente con entusiasmo. Mira hacia el futuro con confianza.

-San Juan Pablo II